

Caya Dick Cooper 15

N.b.: ta trat'e **'pa motibo di proteccion'**

Un cas di cunucu cu ta protegi debi na e FOGON cu FORNO. E fogon ta traha na e parti west di e construccion destina pa cushina. Tanto e fogon como e forno ta gepleister y ta blanco geverf. E fogon tin un structura tradicional cu un sosten halto den forma di bloki y di cual e parti cu ta bay halto tin un aspecto moderno. Despues di e parti cu ta bay un tiki aden e schoorsteen ta poni cu e tapa traha den un forma trapia. E forno tin cuater sostenedo di skina traha di beton. E parti ariba ta tchi.

E fogon y forno ta di interes publico pa Pais Aruba pa motibo di su balor tipologico, tambe pa e balor halto di e forno unico.

Foto's : Graciela Nedd-Cheng



Caya Dick Cooper 15

Nota bene: Betreft '**vanwege-bescherming**'

Kunuku-huis vanwege de FOGON met FORNO.

De fogón is geplaatst tegen de westelijke aanbouw bestemd voor de keuken. Zowel de fogón als de fòrno zijn gepleisterd en witgeschilderd. De fogón heeft een traditionele opbouw met een hoge en blokvormige onderbouw en een zich naar boven toe verjongende boezem. Na een geringe insnoering bevindt zich hierop de schoorsteen met uitkragende dekplaat. De fòrno is tegen de noordzijde van de onderbouw van de fogón geplaatst. De eigenlijke fòrno heeft vier dragende hoekposten van beton. De bovenzijde is gekeperd.

Fogón en fòrno van algemeen belang voor het Land Aruba vanwege de typologische waarde, alsmede vanwege de hoge zeldzaamheidswaarde van de fòrno.



Caya Dick Cooper 15

Please note: Regarding **'because of protection'**

Kunuku-house because of the FOGÓN with OVEN.

The Fogón (built-in fireplace, used formerly for cooking) is placed against the west addition designated as kitchen. The *fogón* as well as the *forno* are plastered and painted white. The *fogón* has a traditional structure with a high block-shaped base and an upward tapering towards the top. After a slight narrowing part the chimney is placed on top of this with and covered with a protruding cap. The *forno* is placed against the north side of the base of the *fogón*. The actual *forno* has four supporting concrete corner posts. The upper portion is angeled.
The *fogón* and *forno* are of general importance for the country Aruba because of the typological value, also because of the high quality of unusualness of the *forno*